**Винокурова, Татьяна Николаевна. Многопрофильность искусственного интеллекта как науки и особенности ее терминологического выражения в английском языке : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.04 / Винокурова Татьяна Николаевна; [Место защиты: Ом. гос. техн. ун-т].- Омск, 2012.- 153 с.: ил. РГБ ОД, 61 12-10/732**

**ОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ФАКУЛЬТЕТ ГУМАНИТАРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**На правах рукописи**

**ВИНОКУРОВА Татьяна Николаевна**

**МНОГОПРОФИЛЬНОСТЬ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА КАК НАУКИ И ОСОБЕННОСТИ ЕЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОГО ВЫРАЖЕНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

**Специальность 10.02.04 - германские языки**

**Диссертация**

**на соискание ученой степени кандидата филологических наук**

**Научный руководитель: Кандидат филологических наук, Профессор Л.Б. Ткачева**

**Омск 2012**

**СОДЕРЖАНИЕ**

**Введение 4**

**Глава I. Теоретические и практические предпосылки**

**исследования английской терминологии искусственного**

**интеллекта 11**

**1.1. Предпосылки научно-технического развития в XX столетии 12**

**1.2. История становления и развития искусственного интеллекта**

**как науки 14**

**1.3. Современное состояние науки и дальнейшие тенденции**

**развития искусственного интеллекта 20**

**1.4. К вопросу о статусе искусственного интеллекта в парадигме научного познания 28**

**1.5. К вопросу о связи искусственного интеллекта и лингвистики 32**

**1.6. Проблемы терминоведения как научно-теоретические предпосылки для исследования отраслевых терминологий 37**

**Выводы по Главе I 48**

**Глава II. Становление, формирование и развитие**

**английской терминологии искусственного интеллекта в русле социолингвистического исследования 52**

**2.1. Исследование терминологии в русле социолингвистического подхода 52**

**2.2. История становления и развития английского подъязыка искусственного интеллекта 56**

**2.3. Этимологическая характеристика английской**

**терминологии искусственного интеллекта 60**

**Выводы по Главе II 72**

**Глава III. Структурно-семантические особенности**

**терминологии искусственного интеллекта в английском языке 74**

**3.1. Структурные особенности образования терминологии искусственного интеллекта в английском языке 74**

**3.1.1. Простые термины в английском подъязыке искусственного интеллекта 76**

**3.1.2. Терминологические сочетания в английской**

**терминологии искусственного интеллекта 80**

**3.1.3. Аббревиация как морфолого-синтаксический способ терминообразования в английском подъязыке искусственного интеллекта 99**

**3.2. Семантические особенности образования терминов искусственного интеллекта в английском языке 102**

**3.2.1. Семантические способы образования английских**

**терминов искусственного интеллекта 102**

**3.2.2. Терминологическое заимствование как основной способ обогащения подъязыка искусственного интеллекта 105**

**3.2.3. К вопросу об ономасионных терминах в английском**

**подъязыке искусственного интеллекта 109**

**3.3. Синонимия как одна из проблем изучения английской терминологии искусственного интеллекта 110**

**3.4. Полисемия в английской терминологии искусственного интеллекта 118**

**Выводы по Главе III 121**

**Заключение 123**

**Список используемой литературы 127**

**Приложение 146**

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Являясь смысловым ядром специального языка, термин передает ос­новную содержательную информацию. Ввиду постоянно развивающейся науки, техники и технологии число специальных лексических единиц увели­чивается быстрее, чем количество слов общеупотребительного языка. Обра­зование новых научных дисциплин, направлений и областей знаний влечет за собой необходимость создания собственной терминологии, что подтверждает актуальность терминологических исследований на современном этапе разви­тия научной мысли. Важной особенностью специальной лексики является специфичность связи ее единиц с понятиями и именуемыми объектами.

Научно-техническая революция стимулировала появление тех исследо­вательских направлений в русле лингвистических дисциплин, которые боль­ше всего способствуют ее потребностям, к которым можно отнести и социо­лингвистику.

Необходимость международного общения специалистов различных об­ластей научного знания, тенденция к интернационализации научных иссле­дований, постоянное увеличение объема научной и технической информации находят отражение в стремлении к интернациональности - близости по фор­ме и совпадению по содержанию терминов, употребляемых в нескольких национальных языках.

Искусственный интеллект на современном этапе развития можно рас­сматривать как прикладное применение принципов естественного интеллекта в искусственных, практически важных для человека компьютерных систе­мах. Сфера искусственного интеллекта, ставшая зрелой наукой, развивается постепенно - медленно, но неуклонно продвигаясь вперед. Поэтому резуль­таты достаточно хорошо прогнозируемы, хотя на этом пути не исключены и внезапные прорывы, связанные со стратегическими инициативами. Напри­мер, в 80-х годах национальная компьютерная инициатива США вывела не­мало направлений искусственного интеллекта из лабораторий и оказала су-

123

щественное влияние на развитие теории высокопроизводительных вычисле­ний и ее применение во множестве прикладных проектов. Такие инициативы будут появляться, скорее всего, на стыках разных математических дисциплин - теории вероятности, нейронных сетей, нечеткой логики.

Искусственный интеллект - прикладная наука, которая имеет междис­циплинарный характер. На нынешнем этапе вопросы междисциплинарного сотрудничества являются одной из приоритетных и актуальных задач, стоя­щей перед учеными, занимающимися теоретическими и практическими раз­работками в области искусственного интеллекта. Однако при решении по­ставленной задачи возникает немало трудностей, в частности, корректное со­отнесение языков различных, часто далеко стоящих друг от друга научных дисциплин, выработка таких концептуальных структур, которые позволили бы обеспечить продуктивное междисциплинарное общение и взаимопонима­ние [McCarthy, 1979: 3].

Одной из наиболее остро стоящих перед научным сообществом про­блем является национализация и глобализация терминологии. С одной сто­роны, любые научные открытия и достижения принадлежат всему человече­ству, поскольку цель науки - совершенствование, улучшение, модернизация и постоянное развитие существующих условий жизнедеятельности. С этой точки зрения, терминология имеет глобальный характер, что обеспечивает общение и взаимопонимание ученых разных стран. С другой стороны, науч­ное открытие или изобретение имеет конкретного автора, поэтому в интере­сах каждого государства закрепить новое понятие в своем языке и, что важ­нее, добиться признания нового термина (как известно, за каждым новым предметом закрепляется понятие, что приводит к появлению нового терми­на). В данной оппозиции «глобализация - национализация терминологии» отразились две противоречивые тенденции современности. На наш взгляд, невозможно дать однозначного ответа на вопрос, должна ли терминология быть межнациональной или следует сохранять национальный характер дан­ной науки. Полагаем, что следует учитывать особенности той науки, о тер-

124

миносистеме которой идет речь. Так, исследуемая нами терминосистема имеет следующую особенность: большинство терминов искусственного ин­теллекта англоязычны по происхождению. Однако этимологический анализ ядерных терминов показывает, что подавляющее большинство из них были заимствованы из классических языков (74%).

Как показал анализ английской терминологии искусственного интел­лекта, интерференция специальных лексических единиц различных областей знания является характерной чертой исследуемого подъязыка, отражая меж­дисциплинарный характер самой науки. Принимая во внимание результаты проведенного исследования, справедливо предположить, что терминологиче­ское заимствование будет основным источником пополнения терминосисте- мы искусственного интеллекта в английском языке.

Прогнозируя дальнейшее развитие английской терминосистемы искус­ственного интеллекта, можно утверждать, что сохранится тенденция к обра­зованию многокомпонентных терминологических сочетаний, поскольку та­кие специальные лексические единицы обладают высокой степенью мотиви­рованности, так как они передают необходимые признаки выражаемых ими понятий. Двухкомпонентные терминологические сочетания, построенные по модели AN и N14, будут превалировать в терминосистеме искусственного интеллекта в английском языке, поскольку на настоящем этапе развития терминологии их количество составляет 53,5% от общей исследованной вы­борки.

Для возможного сокращения многокомпонентных терминологических сочетаний будет активнее использоваться аббревиация и краткие варианты полных терминов.

Синонимия как одна из характерных черт английской терминологии искусственного интеллекта будет развиваться за счет медиалектов различных школ и идиолектов отдельных исследователей, а также благодаря варьирова­нию формы терминов. И если последняя причина объяснима с лингвистиче­ской позиции, то дублетность, возникшая в разных научных школах наглядно

125

доказывает необходимость исследования отраслевых терминологий в русле социолингвистического подхода, который позволяет глубже проникать в суть исследуемого подъязыка.

Поскольку, как уже не раз отмечалось в диссертационном исследова­нии, искусственный интеллект является наукой многопрофильной и каждое направление характеризуется интенсивными разработками, то целесообразно продолжать исследование терминологии рассматриваемой науки в рамках каждого из существующих направлений. Наиболее перспективными направ­лениями искусственного интеллекта являются компьютерная лингвистика, нейронные сети и экспертные системы, следовательно, терминологии именно этих областей исследования требуют более тщательного изучения. Совмест­ная работа терминологов и ученых искусственного интеллекта могла бы спо­собствовать унификации терминологии, например, по возможности избавить ее от синонимов.